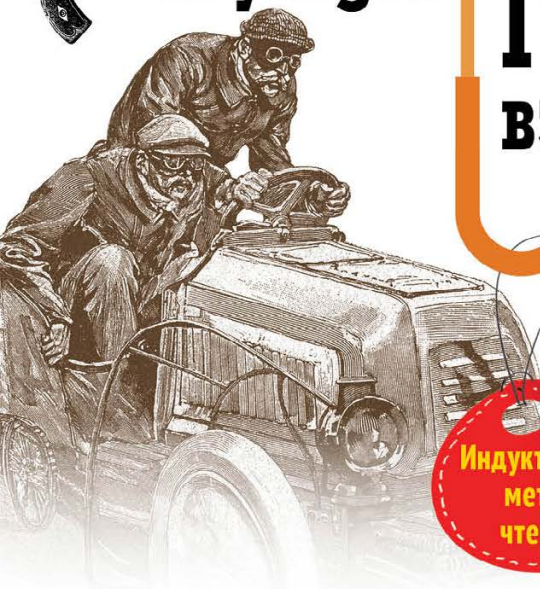


антикризисный английский

Будущее начинается сегодня. Действуй! Учи английский!

**Get Rich
or Die
Trying...**



**Где
взять денег?**



**Индуктивный
метод
чтения**

Вредные
советы
бывалых.
Не пытайтесь
повторить
прочитанное!

**антикризисный
английский**

**Где
взять денег?**



**Get Rich
or Die Trying...**



**Москва
2016**

УДК 811.111(075.4)
ББК 81.2Англ-93
Г26

Адаптация по методу индуктивного чтения

А. Александрова

Дизайн обложки

Г. Златогорова

Г26 **Где** взять денег? = Get Rich or Die Trying... : [индуктивный метод чтения] / Адапт. А. Александрова. — Москва : Эксмо, 2016. — 224 с. — (Антикризисный английский).

ISBN 978-5-699-83582-9

В этом издании неадаптированные рассказы А. Конан Дойля, О. Генри, Оскара Уайльда, Марка Твена, Джека Лондона и Саки смогут прочитать даже те, кто пока не очень хорошо знает английский. К каждой странице текста дается словарь самых нужных слов и краткие грамматические комментарии. С их помощью читатели легко уследят за сюжетом и сами не заметят, как освоят немало новых слов и устойчивых выражений, научатся увереннее употреблять грамматические конструкции и без проблем доберутся до развязки.

Книга предназначена для тех, кто изучает английский язык на продолжающем уровне и стремится к его совершенствованию.

УДК 811.111(075.4)

ББК 81.2Англ-93

© А. Александров, адаптация по методу индуктивного чтения, 2016

© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2016

ISBN 978-5-699-83582-9



СОДЕРЖАНИЕ

Как устроена эта книга

Что такое индуктивный метод?	5
Как он поможет выучить английский?	5
Как читать, чтобы было понятно и полезно?	6
Почему это помогает?	6

Arthur Conan Doyle

One Crowded Hour.....	8
-----------------------	---

Jack London

Too Much Gold.....	56
--------------------	----

O. Henry

Shoes.....	110
------------	-----

Saki

Ésmé.....	142
-----------	-----

Mark Twain

Is He Living or Is He Dead?.....160

Oscar Wilde

The Happy Prince.....190

КАК УСТРОЕНА ЭТА КНИГА

Что такое индуктивный метод?

Индуктивный метод — это вывод обобщений из частных наблюдений. С его помощью ученые соединяют разрозненные факты в научные теории, а сыщики воссоздают из отдельных улики картину преступления. Мы предлагаем вам воспользоваться им же, чтобы усовершенствовать свой английский.

Как он поможет выучить английский?

Чтобы совершенствоваться в иностранном языке, необходимо постоянно практиковаться. Чтение англоязычной литературы позволяет вам в любой момент погрузиться в языковую среду и улучшить свой английский. Но что делать, если без знания некоторых слов трудно уследить за сюжетом? Ведь даже чтобы найти слово в словаре в телефоне, нужно как минимум отвлечься от чтения. Такие перерывы раздражают и мешают следить за интригой, а найденные слова не всегда помогают понять, что же все-таки произошло у героев.

Поэтому мы собрали для вас все необходимые слова тут же, рядом, на соседней странице.

На каждом развороте слева расположен текст, а справа — все, что нужно, чтобы его понять: краткий словарь со словами, которые важны для понимания текста, небольшие комментарии о грамматических явлениях, на которые стоит обратить внимание.

Как читать, чтобы было понятно и полезно?

Прочитайте текст, не заглядывая в словарь в поисках каждого незнакомого слова. Постарайтесь догадаться о значениях неизвестных слов по контексту. Если вы поняли смысл, не отвлекайтесь от чтения, чтобы найти слово в словаре.

Прочитав абзац или страницу, определите, какие слова и конструкции вам нужны, чтобы понять суть происходящего. Посмотрите их в словаре и комментариях. Эти отдельные слова и фразы и помогут вам восстановить общую картину и добраться до развязки вместе с героями.

Почему это помогает?

С методом индуктивного чтения вы перестанете пугаться незнакомых слов, потому что они совершенно не мешают понимать общий смысл предложения, абзаца или целой главы. Вы нау-

читесь восстанавливать значения «неважных» слов самостоятельно и выхватывать из каждого предложения самое главное. Вы сможете уверенно читать неадаптированную литературу на английском языке, запоминая новые слова и конструкции, развивая языковую практику и повышая самооценку. Вы удивитесь, как легко вы читаете на английском языке, и убедитесь, что вам и это под силу! У вас все получится! Главное — правильно взяться!



ARTHUR CONAN DOYLE

One Crowded Hour

The place was the Eastbourne-Tunbridge road, not very far from the Cross in Hand — a lonely stretch, with a **heath** running upon either side. The time was half-past eleven upon a Sunday night in the late summer. A **motor** was passing slowly down the road.

It was a long, lean Rolls-Royce, running **smoothly** with a gentle **purring** of the **engine**. Through the two vivid circles **cast** by the electric **head-lights** the waving grass **fringes** and **clumps** of **heather streamed** swiftly like some golden **cinematograph**, leaving a blacker darkness behind and around them. One ruby-red spot shone upon the road, but no **number-plate** was visible within the dim ruddy **halo** of the **tail-lamp** which **cast** it. The car was open and of a tourist type, but even in that **obscure** light, for the night was moonless, an **observer** could **hardly fail** to have noticed a curious **indefiniteness** in its lines. As it slid into and across the broad stream of light from an open cottage door

V

cast *p.t., p.p.* от cast (отбрасывать)

cinematograph [ˌsɪnəməˈtɒɡrəf] *n* зд. движущиеся картин-
тинки

clump(s) [klʌmp(s)] *n* заросли

dim [dɪm] *a* тусклый

engine ['endʒɪn] *n* двигатель

fail [feɪl] *v* не смочь, не суметь

fringe [frɪndʒ] *n* кайма

halo ['heɪləʊ] *n* нимб

hardly ['hɑː(r)dli] *adv* едва ли

head(-)light ['hed,laɪt] *n* передняя фара

heath [hiːθ] *n* пустошь

heather ['heðə(r)] *n* вереск

indefiniteness [ɪnˈdef(ə)nətnəs] *n* неотчетливость

motor ['məʊtə(r)] *n* автомобиль (уст.)

number-plate *n* номерной знак

obscure [əbˈskjʊə(r)] *a* темный

observer [əbˈzɜː(r)və(r)] *n* наблюдатель

purr [pɜː(r)] *v* урчать

smoothly ['smuːðli] *adv* гладко

stream [striːm] *n* поток; *v* струиться

tail-lamp *n* задний габаритный огонь

G

an observer could hardly fail to have noticed – в английском предложении используется только одно отрицание. Два отрицательных слова, *hardly* (едва ли) и *fail* (не смочь), усиливают смысл высказывания: наблюдатель не мог бы не заметить.

the reason could be seen. The **body** was hung¹ with a **singular loose** arrangement of brown **holland**. Even the long black **bonnet** was banded with some close-drawn drapery.

The **solitary** man who drove this curious car was broad and **burly**. He sat **hunched** up over his **steering-wheel**, with the brim of a Tyrolean hat drawn down over his eyes. The red end of a cigarette **smouldered** under the black shadow **thrown** by the **headgear**. A dark ulster² of some frieze-like material was **turned up** in the **collar** until it covered his ears. His neck was pushed forward from his **rounded** shoulders, and he seemed, as the car now **slid** noiselessly down the long, sloping road, with the **clutch disengaged** and the engine running free, to be **peering** ahead of him **through** the darkness in **search** of some eagerly-expected object.

The distant toot of a motor-**horn** came **faintly** from some point far to the south of him. On such a night, at such a place, all **traffic must be from south to north** when the **current** of London week-enders

¹ У глагола *hang* две формы прошедшего времени и причастия II: *hanged* и *hung*; первая используется, только когда речь идет о казни через повешение.

² *ulster* — свободное мужское пальто с поясом, распространенное в Викторианскую эпоху.

V

- body** ['bɒdi] *n* корпус
bonnet ['bɒnɪt] *n* капот
burly ['bɜ:(r)li] *a* плотный
clutch [klʌtʃ] *n* сцепление
collar ['kɒlə(r)] *n* воротник
current ['kʌrənt] *n* течение, поток
disengaged [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] *a* отпущенный
faintly ['feɪntli] *adv* слабо
headgear ['hed,ɡɪə(r)] *n* головной убор
holland ['hɒlənd] *n* холст
horn [hɔ:(r)n] *n* рожок
hunch (up) [hʌntʃ] *v* горбиться
loose [lu:s] *a* просторный
peer [piə(r)] *v* вглядываться
rounded ['raʊndɪd] *a* ссутуленный
search [sɜ:(r)tʃ] *n* поиск
singular ['sɪŋɡjʊlə(r)] *a* удивительный
slid *p.t.* от slide (скользить)
smoulder ['sməʊldə(r)] *v* тлеть
solitary ['sɒlət(ə)ri] *a* одинокий
steering-wheel *n* рулевое колесо
through [θru:] *prep* через
thrown *p.p.* от throw (бросать)
traffic ['træfɪk] *n* транспорт
turn up *ph v* заворачивать

G

all traffic must be from south to north – глагол *must* выражает предположение, которое кажется рассказчику очень вероятным: весь транспорт должен был направляться с юга на север.

sweeps back from the **watering-place** to the capital — from pleasure to duty. The man sat straight and listened **intently**. Yes, there it was again, and certainly to the south of him. His face was over the wheel and his eyes **strained** through the darkness. Then suddenly he **spat** out his cigarette and gave a sharp intake of the breath. Far away down the road two little yellow points had rounded a curve. They **vanished** into a dip, shot upwards once more, and then vanished again. The inert man in the draped car **woke** suddenly into intense life. From his pocket he **pulled** a mask of dark **cloth**, which he **fastened** securely across his face, adjusting it carefully that his sight might be **unimpeded**. For an **instant** he uncovered an acetylene hand-lantern, took a hasty glance at his own preparations, and laid it beside a Mauser pistol upon the seat alongside him. Then, **twitching** his hat down lower than ever, he **released** his clutch and slid downward his **gear-lever**. With a chuckle and shudder the long, black machine **sprang** forward, and shot with a soft **sigh** from her powerful engines down the sloping **gradient**. The driver stooped and switched off his electric head-lights. Only a dim grey **swathe** cut through the black heath indicated the line of his road. From in front there came presently

V

breath [breθ] *n* дыхание

cloth [klɒθ] *n* ткань

fasten ['fa:s(ə)n] *v* прикреплять

gear-lever *n* рычаг переключения передач

gradient ['greɪdiənt] *n* склон

instant ['ɪnstənt] *n* миг

intently [ɪn'tentli] *adv* напряженно

pull [pʊl] *v* тянуть

release [rɪ'li:s] *v* отпускать

shot *p.t.* от shoot (стрелять)

sigh [saɪ] *n* вздох

spat *p.t.* от spit (плевать)

sprang *p.t.* от spring (прыгать)

strain [streɪn] *v* вглядываться

swathe [sweɪð] *n* драпировка

twitch [twɪtʃ] *v* дергать

unimpeded [ʌnɪm'pi:ɪd] *a* непо потревоженный

vanish ['vænɪʃ] *v* исчезать

watering-place *n* курорт

woke *p.t.* от wake (проснуться)

G

gave a sharp intake of the breath – конструкция *give* + существительное означает однократное действие: резко втянул воздух.

shot upwards – глагол *shoot* (*shot, shot*) описывает любое быстрое резкое движение, направление которого уточняет предлог: рванулся вверх.

a confused **puffing** and **rattling** and clanging as the **oncoming** car breasted the slope. It coughed and spluttered on a powerful, old-fashioned low gear, while its engine **throbbed** like a weary heart. The yellow, glaring lights dipped for the last time into a switchback curve. When they reappeared over the **crest** the two cars were **within** thirty **yards** of each other. The dark one **darted** across the road and **barred** the other's **passage**, while a warning acetylene lamp was **waved** in the air. With a jar-ring of **brakes** the noisy new-comer was brought to a **halt**.

"I say," cried an **aggrieved** voice, "'pon my soul, you know, we might have had an **accident**. Why the devil don't you keep your head-lights on? I never saw you till I nearly burst my radiators on you!"

The acetylene lamp, **held** forward, discovered a very angry young man, blue-eyed, yellow-**moustached**, and **florid**, sitting alone at the wheel of an antiquated twelve-horse Wolseley. Suddenly the aggrieved look upon his **flushed** face changed to one of absolute **bewilderment**. The driver in the dark car had sprung out of the seat, a black, long-**barrelled**, wicked-looking pistol was poked in the traveller's face, and behind the further sights of it was a circle of black cloth with two deadly eyes looking from as many **slits**.

V

- accident** ['æksɪd(ə)nt] *n* авария
aggrieved [ə'gri:vɪd] *a* оскорбленный, рассерженный
bar [bɑ:(r)] *v* преградить
barrel ['bærəl] *n* дуло
bewilderment [bi'wɪldə(r)mənt] *n* ошарашенность
brake(s) [breɪk(s)] *n* тормоза
crest [krest] *n* гребень, кряж
dart [dɑ:(r)t] *v* бросаться, метнуться
florid ['flɒrɪd] *a* румяный
flushed [flʌʃt] *a* покрасневшийся
halt [hɔ:lt] *n* остановка
held *p.p.* от hold (держать)
moustache [mə'sta:ʃ] *n* усы
oncoming ['ɒn,kʌmɪŋ] *a* приближающийся
passage ['pæsɪdʒ] *n* дорога, проезд
puff [pʌf] *v* пыhtеть
rattle ['ræt(ə)l] *v* бряцать
slit [slɪt] *n* прорезь
throb [θrɒb] *v* пульсировать
wave [weɪv] *v* махать
within [wɪð'ɪn] *prep* в, в пределах
yard [jɑ:(r)d] *n* ярд (0,91 м)

G

- I say** – это восклицание используется для выражения удивления или возмущения: ну и ну, ничего себе!
I never saw you till I nearly burst my radiators on you! – В *Past Simple* *never* переводится «даже», «вовсе», «так и не»: Я тебя даже не видел, пока почти не воткнул в тебя радиатор!

“Hands up!” said a quick, **stern** voice. “Hands up! or, by **the Lord** —”

The young man was as brave as his neighbours, but the hands went up **all the same**.

“**Get down!**” said his **assailant**, curtly.

The young man stepped forth into the road, followed closely by the covering **lantern** and pistol. Once he made **as if** he would **drop** his hands, but a short, stern word **jerked** them **up** again.

“I say, look here, this is rather **out o’ date**, ain’t¹ it?” said the traveller. “I expect you’re joking — what?”

“Your **watch**,” said the man behind the Mauser pistol.

“You can’t really **mean** it!”

“Your watch, I say!”

“Well, take it, if you must. It’s only **plated**, anyhow. You’re two centuries out in time, or a few thousand **miles** longitude. The **bush** is your mark — or America. You don’t seem in the picture on a Sussex road.”

“**Purse**,” said the man. There was something very compelling in his voice and methods. The purse was **handed over**.

¹ *Ain’t* — просторечная форма, заменяющая *am/is/are not, have/has not*. Употреблять не рекомендуется.

V

all the same все равно

as if как будто

assailant [ə'seɪlənt] *n* нападающий

bush [bʊʃ] *n* куст; буш¹

drop [drɒp] *v* ронять

get down *ph v* выходить (из транспортного средства)

hand over *ph v* передавать

jerk up вздернуть

lantern ['læntə(r)n] *n* фонарь

(the) Lord Господь Бог

mean (meant, meant) [mi:n] *v* подразумевать, говорить серьезно

mile [maɪl] *n* миля (1609 км)

out o' date = out of date устаревший

plated ['pleɪtɪd] *a* позолоченный

purse [pɜː(r)s] *n* кошелек²

stern [stɜː(r)n] *a* жесткий, суровый

watch [wɒtʃ] *n* наручные часы

¹ Буш — австралийская пустыня, в которой по традиции скрывались разбойники.

² В современном английском (особенно американском варианте) означает также дамскую сумочку.

G

as brave as his neighbours — фраза означает «не трусливее прочих».

“Any rings?”

“Don’t **wear** ’em.”

“Stand there! Don’t move!”

The **highwayman** passed his **victim** and threw open the **bonnet** of the Wolseley. His hand, with a pair of steel **pliers**, was thrust deep into the works. There was the **snap** of a parting **wire**.

“**Hang it** all, don’t crock my car!” cried the traveller.

He turned, but quick as a **flash** the pistol was at his head once more. And yet even in that flash, whilst the **robber whisked round** from the **broken circuit**, something had caught the young man’s eye which made him **gasp** and **start**. He opened his mouth as if about to shout some words. Then with an **evident** effort he **restrained** himself.

“**Get in**,” said the highwayman.

The traveller climbed back to his seat.

“What is your name?”

“Ronald Barker. What’s yours?”

The masked man ignored the **impertinence**.

“Where do you live?” he asked.

“My cards are in my purse. Take one.”

The highwayman **sprang** into his car, the engine of which had hissed and whispered in gentle accompaniment to the interview. With a **clash** he threw back his **side-brake**, **flung** in his **gears**, **twirled** the

V

- bonnet** ['bʊnɪt] *n* капот
broken ['brəʊkən] *a* сломанный, разорванный
circuit ['sɜ:(r)kɪt] *n* (электрическая) цепь
clash [klæʃ] *n* лязг
evident ['eɪd(ə)nt] *a* очевидный
flash [flæʃ] *n* вспышка
flung *p.t.* от *fling* (дергать)
gasp [gɑ:sp] *v* хватать ртом воздух, задыхаться
gear [gɪə(r)] *n* рычаг переключения передач
get in *ph v* садиться, залезать (в машину)
hang it будь я проклят
highwayman ['haɪweɪmən] *n* разбойник (уст.)
impertinence [ɪm'pɜ:(r)tɪnəns] *n* дерзость
pliers ['plaɪə(r)z] *n pl* клещи
restrain [rɪ'streɪn] *v* сдержать(ся)
robber ['rɒbə(r)] *n* грабитель
side-brake *n* ручной тормоз
snap [snæp] *n* щелчок
sprang *p.t.* от *spring* (прыгать)
start [stɑ:(r)t] *v* вздрагивать
twirl [twɜ:(r)l] *v* крутануть
victim ['vɪktɪm] *n* жертва
wear (*wore, worn*) [weə(r)] *v* носить
wire ['waɪə(r)] *n* провод, проволока

G

- whisked round** – глагол *whisk* описывает резкое движение, а направление указывает предлог: крутанулся.
something had caught the young man's eye – *catch one's eye* означает «броситься в глаза».

wheel hard round, and **cleared** the motionless Wolseley. A minute later he was **gliding** swiftly, with all his lights **gleaming**, some half-mile southward on the road, while Mr. Ronald Barker, a side-lamp in his hand, was **rummaging** furiously among the **odds and ends** of his repair-box for a **strand** of wire which would **connect** up his electricity and set him on his way once more.

When he had placed a safe distance between himself and his victim, the adventurer **eased up**, took his **booty** from his pocket, replaced the watch, opened the purse, and **counted** out the money. Seven shillings **constituted** the **miserable spoil**. The poor result of his efforts seemed to amuse rather than **annoy** him, **for** he chuckled as he held the two half-crowns and the florin in the glare of his lantern. Then suddenly his manner changed. He thrust the thin purse back into his pocket, released his brake, and shot onwards with the same **tense bearing** with which he had started upon his adventure. The lights of another car were coming down the road.

On this **occasion** the methods of the highwayman were less **furtive**. **Experience** had clearly given him **confidence**. With lights still blazing, he ran **towards** the new-comers, and, halting in the middle of the road, **summoned** them to stop. From the point of view of the **astonished** travellers the result

V

annoy [ə'noɪ] *v* раздражать
astonished [ə'stɒnɪʃt] *a* пораженный
bearing ['beərɪŋ] *n* манера
booty ['bu:ti] *n* добыча
clear [klɪə(r)] *v* зд. освободить дорогу
confidence ['kɒnfɪd(ə)ns] *n* уверенность
connect [kə'nekt] *v* соединить
constitute ['kɒnstɪ,tju:t] *v* составлять
count [kaʊnt] *v* считать
ease (up) [i:z] *v* расслабиться, успокоиться
experience [ɪk'spiəriəns] *n* опыт
for [fɔ:(r)] *c* так как
furtive ['fɜ:(r)tɪv] *a* скрыт(н)ый
gleam [gli:m] *v* сиять
glide [glɑɪd] *v* плыть
miserable ['mɪz(ə)rəb(ə)l] *a* жалкий
occasion [ə'keɪʒ(ə)n] *n* случай
odds and ends обрывки, остатки
rummage ['rʌmɪdʒ] *v* рыться
spoil [spɔɪl] *n* трофей
strand [strænd] *n* зд. обрывок
summon ['sʌmən] *v* приказать, призвать
tense [tens] *a* напряженный
towards [tə'wɔ:(r)dz] *prep* (по направлению) к

G

replaced – обычно приставка *re-* указывает на повтор или возобновление действия. Перевести ее можно приставкой «пере-», здесь – переложил.

was sufficiently **impressive**. They saw in the **glare** of their own head-lights two **glowing** discs on either side of the long, black-**muzzled snout** of a high-power car, and above the masked face and **menacing** figure of its solitary driver. In the golden circle thrown by the **rover** there stood an elegant, open-topped, twenty-horse Humber, with an **undersized** and very astonished **chauffeur blinking** from under his **peaked cap**. From behind the **wind-screen** the **veil-bound** hats and wondering faces of two very pretty young women **protruded**, one upon either side, and a little crescendo¹ of frightened **squeaks announced** the acute emotion of one of them. The other was cooler and more critical.

“Don’t give it away, Hilda,” she whispered. “Do shut up, and don’t be such a silly. It’s Bertie or one of the boys playing it on us.”

“No, no! It’s the real thing, Flossie. It’s a robber, **sure enough**. Oh, my goodness, whatever shall we do?”

“What an ‘ad.’!” cried the other. “Oh, what a glorious ‘ad.’! Too late now for the mornings,² but they’ll have it in every evening paper, sure.”

¹ Crescendo — крещендо, становясь громче (ит., муз.)

² Имеются в виду утренние газеты.

V

ad. [æd] *n* реклама

announce [ə'naʊns] *v* объявлять (о)

blink [blɪŋk] *v* моргать

chauffeur ['ʃəʊfə(r)] *n* шофер

glare [gleə(r)] *n* яркий свет

glow [gləʊ] *v* светиться

impressive [ɪm'presɪv] *a* впечатляющий

menacing ['menəsɪŋ] *a* зловещий

muzzle ['mʌz(ə)l] *n* морда (животного)

peaked cap *n* фуражка

protrude [prə'tru:d] *v* высовываться

rover ['rəʊvə(r)] *n* зд. пиратский корабль

snout [snaʊt] *n* рыло, морда (животного)

squeak [skwi:k] *n* писк, крик

sure enough точно, наверняка

undersized [ˌʌndə(r)'saɪzd] *a* низкорослый

veil-bound *a* под вуалью

wind-screen *n* лобовое стекло

G

Do shut up – глагол *do* в утвердительном предложении усиливает просьбу: Замолчи же.

the other – артикль *the* означает, что речь идет о второй девушке из двух.

“What’s it going to **cost**?” groaned the other. “Oh, Flossie, Flossie, I’m sure I’m going to **faint**! Don’t you think if we both screamed together we could do some good? Isn’t he too awful with that black thing over his face? **Oh, dear**, oh, dear! He’s killing poor little Alf!”

The **proceedings** of the robber were indeed somewhat **alarming**. Springing down from his car, he had pulled the chauffeur out of his seat **by the scruff of his neck**. The sight of the Mauser had **cut short** all **remonstrance**, and under its **compulsion** the little man had pulled open the bonnet and **extracted** the **sparkling plugs**. Having thus **secured** the **immobility** of his **capture**, the masked man walked forward, lantern in hand, to the side of the car. He had **laid aside** the gruff **sternness** with which he had **treated** Mr. Ronald Barker, and his voice and manner were gentle, though determined. He even raised his hat as a prelude to his **address**.

“I am sorry to **inconvenience** you, ladies,” said he, and his voice had gone up several notes since the previous interview. “May I ask who you are?”

Miss Hilda was **beyond coherent** speech, but Miss Flossie was of a sterner **mould**.

“This is a pretty business,” said she. “What right have you to stop us on the public road, I should like to know?”

V

- address** [ə'dres] *n* обращение
alarming [ə'laɪ(r)mɪŋ] *a* тревожащий
beyond [bɪ'jɒnd] *prep* вне, за
by the scruff of one's neck за шиворот
capture ['kæptʃə(r)] *n* добыча
coherent [kəʊ'hɪərənt] *a* связный
compulsion [kəm'pʌlʃ(ə)n] *n* зд. внушение
cost (cost, cost) [kɒst] *v* стоить
cut *p.p.* от cut; cut short – прервать
extract [ɪk'strækt] *v* извлечь
faint [feɪnt] *v* падать в обморок
immobility [ɪməʊ'bɪləti] *n* неподвижность
inconvenience [ɪnkən'viːniəns] *v* доставлять неудоб-
 ства
laid aside *p.t.* от lay; lay aside – отбросить
mould [məʊld] *n* зд. порода
Oh, dear! О боже!
proceeding [prə'siːdɪŋ] *n* поведение
remonstrance [rɪ'mɒnstrəns] *n* протест
secure [sɪ'kjʊə(r)] *v* обеспечить
sparking plug *n* свеча зажигания
sternness ['stɜː(r)nəs] *n* суровость
treat [tri:t] *v* обращаться с

G

- Don't you think ...?** – Отрицательная форма используется в риторических вопросах: Разве ты не думаешь?..
May I ask who you are? – May используют в вежливых просьбах: Могу я спросить, кто вы?
What right have you to stop us ...? – Это устаревший вариант: правильно – *What right do you have?..*

“My time is short,” said the robber, in a sterner voice. “I must ask you to answer my question.”

“Tell him, Flossie! **For goodness’ sake** be nice to him!” cried Hilda.

“Well, we’re from the Gaiety Theatre, London, if you want to know,” said the young lady. “Perhaps you’ve heard of Miss Flossie Thornton and Miss Hilda Mannering? We’ve been playing a week at the Royal at Eastbourne, and took a Sunday **off** to ourselves. So now you know!”

“I must ask you for your purses and for your **jewellery.**”

Both ladies set up **shrill expostulations**, but they found, as Mr. Ronald Barker had done, that there was something quietly compelling in this man’s methods. In a very few minutes they had handed over their purses, and a **pile** of glittering rings, **bangles**, brooches, and **chains** was lying upon the **front** seat of the car. The **diamonds** glowed and **shimmered** like little electric points in the light of the lantern. He **picked up** the glittering **tangle** and **weighed** it in his hand.

“Anything you **particularly value?**” he asked the ladies; but Miss Flossie was in no **humour** for **concessions.**

V

- bangle** ['bæŋg(ə)l] *n* браслет
chain [tʃeɪn] *n* цепочка
concession [kən'seʃ(ə)n] *n* уступка
determined [dɪ'tɜ:(r)mɪnd] *a* решительный
diamond ['daɪəmənd] *n* бриллиант
expostulation [ɪk'spəʊstʃu'leɪʃ(ə)n] *n* протест
for goodness' sake ради бога
front [frʌnt] *a* передний
humour ['hju:mə(r)] *n* настроение
jewellery ['dʒu:əlri] *n* драгоценности
off [ɒf] *adv* свободный, выходной
particularly [pə(r)'tɪkjʊlə(r)li] *adv* особенно
pick up *ph* *v* поднимать
pile [paɪl] *n* гора
shimmer ['ʃɪmə(r)] *v* мерцать
shrill [ʃrɪl] *a* пронзительный
tangle ['tæŋg(ə)l] *n* связка, путаница
value ['vælju:] *v* ценить, дорожить
weigh [weɪ] *v* взвесить

G

- My time is short** – то есть мало времени.
I must ask you to answer my question – *must* используется с 1-м лицом, чтобы выразить вынужденность действия и сделать требование более вежливым: Я должен попросить вас ответить на мои вопросы.
In a very few minutes – *a few* означает «несколько», а без артикля *few* – «мало»: за несколько минут.